

Hassan Ngeze
Prisonnier du MPTI
BP 37 Koulikoro
République du Mali

Koulikoro, le 8 Juin 2018

916
JN

MICT-13-37-ES.2
12-06-2018
(916 - 914)

A :

- Honorable Elias Olufemi , Greffier du Mécanisme des tribunaux pénaux internationaux.

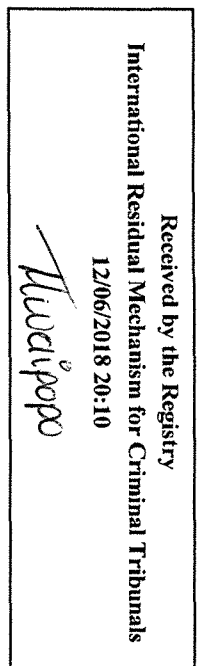
Objet : demande de transmission ma déclaration personnelle de reconnaissance du génocide perpétré contre la population de l'ethnie tutsi au Rwanda en 1994 comme document faisant partie du projet Combattre l'Exclusion pour Préserver la Paix »

Honorable Elias Olufemi, Greffier du Mécanisme des tribunaux pénaux internationaux.

Je prends l'honneur de m adressé à votre autorité pour vous demander de bien transmettre officiellement ma **déclaration personnelle de reconnaissance du génocide perpétré contre la population de l'ethnie tutsi au Rwanda en 1994** comme document faisant partie du projet Combattre l'Exclusion pour Préserver la Paix » qui a été envoyé et reçu part eux.

Je vous demande d'adresser ma **déclaration personnelle de reconnaissance du génocide perpétré contre la population de l'ethnie tutsi au Rwanda en 1994** aux autorités suivantes.

1. Honorable Theodor Meron, Président du Mécanisme des tribunaux pénaux internationaux.
2. Honorable Elias Olufemi , Pour le service du Greffier du Mécanisme des tribunaux pénaux internationaux.
3. Mr.Anthony Guterres , Secrétaire général des Nations Unies.
4. Son Excellence Adama Dieng l'adjoint du secrétaire général des Nations Unies qui est en charge de la prévention du génocide.
5. Mr. Paul Kagame, Président en exercice de l'Union Africaine et Président de la République Rwandaise.
6. Gouvernement du Rwanda à Kigali
7. Bureau du procureur du mécanisme
8. Excellence Monsieur l' Ambassadeur des Etas Unis d'Amérique à Bamako Mali pour le Gouvernement Américain.
9. Excellence Monsieur l' ambassadeur de la République française À Bamako Mali pour leur Gouvernement.
10. Excellence Monsieur l' ambassadeur du Royaume –Uni À Bamako Mali pour leur Gouvernement.
11. Excellence Monsieur l' ambassadeur du royaume de la Belgique À Bamako Mali. pour leur Gouvernement.
12. le Représentant de l'union Européen au mali pour les gouvernements membres de l union européennes.
13. l ambassadeur de la république d Allemagne au mali. pour leur Gouvernement.



14. l' ambassade du Royaume du Pays -Bas Bamako Mali. pour leur Gouvernement.

915

15. L'Ambassade du Canada Bamako Mali. pour leur Gouvernement.

16. l'Ambassade de la Fédération de la Russie à Bamako Mali. pour leur Gouvernement.

17. l'ambassade de la république Populaire de Chine À Bamako. pour leur Gouvernement

Copies a :

Mirjina Vukajlovic, Avocat de Hassan Ngeze. Mirjanavukajlovic@gmail.com.

Excellence Monsieur le greffier en espérant une suite favorable, veuillez agréer l'expression de ma considération distinguée.

Hassan Ngeze .



Hassan Ngeze
Prisonnier des Nations Unies
Maison d'arrêt et de correction de Koulikoro
BP. 36 Koulikoro- Mali.

Koulikoro le 4 Juin 2018.

Déclaration personnelle de reconnaissance du génocide perpétré contre la population de l'ethnie tutsi au Rwanda en 1994.

Cette déclaration personnelle entre immédiatement dans les archives du Mécanisme, (MTPI) Mécanisme pour les Tribunaux Pénaux Internationaux et dans les archives du gouvernement rwandais.

Moi, Hassan Ngeze, prisonnier de nationalité rwandaise, purgeant sa peine dans la prison de Koulikoro en République du Mali, sous la supervision du Mécanisme pour les Tribunaux Pénaux Internationaux (MTPI), déclare, pour la énième fois, reconnaître l'existence du génocide perpétré contre la population tutsi du Rwanda en 1994.

J'ai été la première personne à avoir reconnue, l'existence du génocide perpétré contre la population tutsi du Rwanda, et ai suggéré que le mot approprié qui devrait être le génocide commis contre la population tutsi du Rwanda.

A titre personnel, j'ai exprimé plusieurs fois mes profonds regrets ; et je ne cesserai jamais d'exprimer mes remords, devant les victimes du génocide perpétré contre la population Tutsi, devant les autorités du Mécanisme, les Autorités du Rwanda et devant l'Humanité.

J ai eu à reconnaître plusieurs fois, que le mot approprié pour le génocide commis au Rwanda est le génocide perpétré contre les Rwandais de l'ethnie tutsi.

Je reste convaincu que, tout les condamnés du mécanisme, les acquittés, les libérés, et ceux qui ne sont pas encore arrêtés et amenés devant les tribunaux, toutes et tous devraient exprimer, leurs regrets face à ce génocide perpétré contre la population tutsi.

Je suis en même temps convaincu que, même ceux qui n'ont rien fait pour sauver les vies des Tutsis, pensant qu'ils n'étaient pas concernés, devraient, eux aussi, exprimer leur remords.

Je m'adresse encore aux victimes du génocide perpétré contre la population Tutsi et j'exprime mes profonds remords. *Je crois que, le remords d'une faute, d'un crime; le remords d'avoir offensé doit toujours trouver la solution dans la demande du pardon envers les victimes et de s'en excuser devant l'humanité.*

J'ai été toujours pris par un remords cuisant et torturant pendant toute la période de mon incarcération. L'implacable remords a toujours caractérisé ma personne.

Je demande aux autorités du mécanisme, de transmettre la présente déclaration qui est ma position sur le génocide perpétré contre la population tutsi aux autorités rwandaises, à l'association pour la protection des victimes de génocide perpétré contre la population tutsi (Ibuka) à Kigali, et aux autorités des Nations Unies.

Je demande pardon.

Hassan Ngeze.





**TRANSMISSION SHEET FOR FILING OF DOCUMENTS WITH THE
MECHANISM FOR INTERNATIONAL CRIMINAL TRIBUNALS/
FICHE DE TRANSMISSION POUR LE DEPOT DE DOCUMENTS A LA
MECHANISME POUR LES TRIBUNAUX PENAUX INTERNATIONAUX**

I - FILING INFORMATION / INFORMATIONS GENERALES

To/ A:	MICT Registry/ Greffe du MTPI	<input checked="" type="checkbox"/> Arusha/ Arusha	<input checked="" type="checkbox"/> The Hague/ la Haye
From/ De:	<input type="checkbox"/> Chambers/ Chambre	<input checked="" type="checkbox"/> Defence/ Défense	<input type="checkbox"/> Prosecution/ Bureau du Procureur
Case Name/ Affaire:	Hassan Ngeze		Case Number/ Affaire No: MICT-13-37-ES.2
Date Created/ Daté du:	8 juin 2018	Date transmitted/ 2018:	8 Juin 2018
Original Language / Langue de	<input type="checkbox"/> English/ Anglais	<input checked="" type="checkbox"/> French/ Français	<input type="checkbox"/> Kinyarwanda <input type="checkbox"/> B/C/S <input type="checkbox"/> Albanian/ Albanais
Title of Document/ Titre du document:	Demande de transmission de ma déclaration personnelle de reconnaissance du génocide perpétré contre la population de l'ethnie tutsie au Rwanda en 1994 comme document faisant partie du projet Combattre l'Exclusion pour Préserver la Paix »		
Classification Level/ Catégories de classement:	<input checked="" type="checkbox"/> Unclassified/ Non classé	<input type="checkbox"/> Strictly Confidential/ Strictement confidentiel	
	<input type="checkbox"/> Confidential/ Confidentiel	<input type="checkbox"/> Ex Parte (specify/ préciser):	
	<input type="checkbox"/> Ex Parte	<input type="checkbox"/> Ex Parte Prosecution excluded/ Bureau du Procureur exclu	<input type="checkbox"/> Other Ex Parte/ Ex Parte Autre (specify/ préciser):
Document type/ Type de document:	<input type="checkbox"/> Indictment/ Acte d'accusation	<input type="checkbox"/> Order/ Ordre	<input type="checkbox"/> Appeal Book/ Livre d'appel
	<input type="checkbox"/> Warrant/ Mandat	<input type="checkbox"/> Affidavit/ Déclaration sous serment	<input type="checkbox"/> Submission from non-parties/ Ecritures déposés par des tiers
	<input type="checkbox"/> Motion/ Requête	<input type="checkbox"/> Correspondence	<input checked="" type="checkbox"/> Submission from parties/ Ecritures déposés par des parties
	<input type="checkbox"/> Decision/ Décision	<input type="checkbox"/> Judgement/ Jugement	<input type="checkbox"/> Book of Authorities/ Livre de sources juridiques

II - TRANSLATION STATUS ON THE FILING DATE/ ETAT DE LA TRADUCTION AU JOUR DU DÉPÔT

<input type="checkbox"/> Translation not required/ La traduction n'est pas requise
<input checked="" type="checkbox"/> Filing Party hereby submits only the original, and requests the Registry to translate/ La Partie déposante ne soumet que l'original et sollicite que le Greffe prenne en charge la traduction (Word version of the document is attached/ La version en Word se trouve en annexe)
<input checked="" type="checkbox"/> English/ Anglais <input type="checkbox"/> French/ Français <input type="checkbox"/> Kinyarwanda <input type="checkbox"/> B/C/S <input type="checkbox"/> Albanian/ Albanais
<input type="checkbox"/> Filing Party hereby submits both the original and the translated version for filing, as follows/ La Partie déposante soumet ci-joint l'original et la version traduite pour dépôt, comme suit :
Original/ Original en <input type="checkbox"/> English/ Anglais <input checked="" type="checkbox"/> French/ Français <input type="checkbox"/> Kinyarwanda <input type="checkbox"/> B/C/S <input type="checkbox"/> Albanian/ Albanais
Translation/ Traduction en <input checked="" type="checkbox"/> English/ Anglais <input type="checkbox"/> French/ Français <input type="checkbox"/> Kinyarwanda <input type="checkbox"/> B/C/S <input type="checkbox"/> Albanian/ Albanais
<input type="checkbox"/> Filing Party will be submitting the translated version(s) in due course in the following language(s)/ La Partie déposante soumettra la (les) version(s) traduite(e) sous peu, dans la (les) langue(s) suivante(s):
<input type="checkbox"/> English/ Anglais <input type="checkbox"/> French/ Français <input type="checkbox"/> Kinyarwanda <input type="checkbox"/> B/C/S <input type="checkbox"/> Albanian/ Albanais

Send completed transmission sheet to/ Veuillez soumettre cette fiche pour le dépôt des documents à:

JudicialFilingsArusha@un.org

OR

JudicialFilingsHague@un.org